# Chronique - Actualités

## Le Mont Noir sans frontières

### 't Meisje van 't kasteel

«Les plus forts souvenirs sont ceux du Mont Noir, parce que j'ai appris là à aimer tout ce que j'aime encore: l'herbe et les fleurs sauvages mêlées à l'herbe; les vergers, les arbres, les sapinières, les chevaux et les vaches dans les grandes prairies; ma chèvre, à qui mon père avait doré les cornes; l'ânesse Martine et l'ânon Printemps..., mon mouton qui aimait se rouler dans l'herbe, les libres lapins jouant dans les sous-bois, que je continue à aimer d'un grand amour - ces lapereaux à qui Zénon donne la liberté peu avant de mourir ...»(1)

Née à Ixelles, le 8 juin 1903, Marguerite Yourcenar grandira tantôt à Lille, durant l'hiver, (26, rue du Marais, aujourd'hui 40, rue Jean Moulin) tantôt à Aix-en-Provence ou à Paris, ou encore, l'été, sur les plages de Scheveningue en Hollande. Plus que partout ailleurs, ses souvenirs d'enfance s'accrocheront au Mont Noir: « la petite fille du château» y rencontrait quotidiennement, non pas les domestiques, (elle n'aimait pas ce mot) mais Hortense la cuisinière, la petite Marie et la grosse Madeleine, Achille le cocher et César le chauffeur, Noémi et Mélanie, Barbe et Joseph. C'est avec ces «gens du peuple», la laitière, le cocher, le jardinier qu'elle apprit à estimer

# Kroniek - Actualiteit

## De Zwarteberg zonder grenzen

### 't Meisje van 't kasteel

"M'n sterkste herinneringen zijn die van de Zwarteberg, want daar leerde ik houden van alles wat me nu nog lief is: het gras en de wilde bloemen die er een bonte mengeling mee vormen; de boomgaarden, de bomen, de sparrenbossen, de paarden en de koeien in de grote weiden, mijn geitje waarvan mijn vader de horentjes liet vergulden; de ezelin Martine en het ezeltje Printemps... m'n schaap dat graag over het gras rolde, de vrije konijntjes in het onderhout die me nog altijd vertederen, die lieve beestjes waaraan Zeno de vrijheid schenkt vooraleer hij sterft."(1)

Marguerite Yourcenar werd geboren te Elsene op 18 juni 1903. Haar kinderjaren bracht ze, vooral gedurende de wintermaanden, door in Rijsel (Rue du Marais 26, vandaag Rue Jean Moulin 40) terwijl ze 's zomers afwisselend in Aix-en-Provence, Parijs of Scheveningen verbleef. Desondanks zijn de herinneringen aan haar prille jeugdjaren meer gekoppeld aan het "meisje van het kasteel" van de Zwarteberg. Ze ontmoette er dagelijks de dienstboden (maar ze hield niet van het woord), Hortense, het keukenmeisje, kleine Marie en dikke Madeleine, Achille, de koetsier, en César, de chauffeur, Noémie en Mélanie, Barbe en Joseph. Via de mensen

Marguerite Yourcenar (1903-1987)
Photo Bernhard de Grendel

les gens simples et à vivre avec «ceux qui n'appartiennent à aucune coterie, ceux qui vivent dans la nécessité.» (2)

De ce château de famille bâti dans le style Renaissance en 1824 par son trisaïeul, il ne reste rien: la guerre 14-18 n'a laissé que ruines. Villages, cultures et forêts, tout a été dévasté. Réfugiée en Angleterre en 1914, puis à Paris en 1915, c'est en 1921 qu'elle découvrira l'Italie. Ses nombreux séjours à Rome et à Florence puis aux États-Unis à partir de 1938 l'éloigneront définitivement de sa terre natale. Elle ne reviendra en Belgique qu'en 1953, souhaitant revoir Bruges pour mieux situer les personnages de son livre *L'Œuvre au noir* commencé trente années plus tôt. Il lui faudra encore quinze ans pour qu'elle en accepte la publication qui lui vaudra le prix Femina.

## Le retour en Flandre

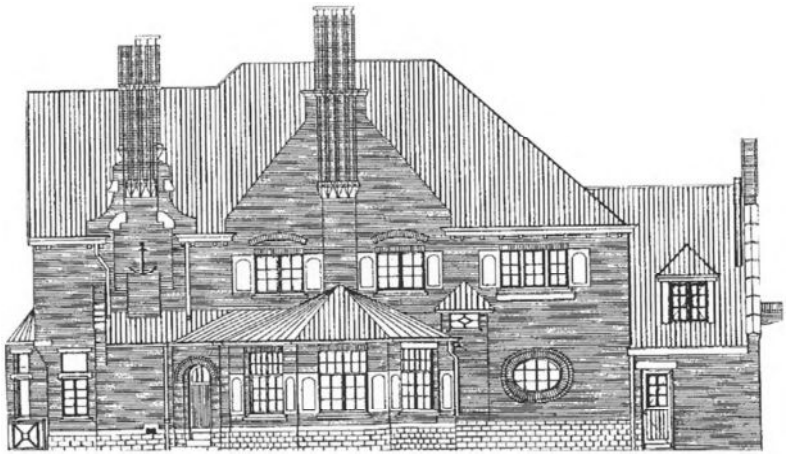
Un fait divers, tout à fait anodin, aura un retentissement considérable sur l'existence et l'œuvre de Marguerite Yourcenar. Aprés un échange de correspondance, Louis Sonneville eut l'étonnante idée

van het volk, de melkboerin, de koetsier, de tuinier leerde ze het eenvoudige bestaan te eerbiedigen van de bepaald niet welgestelden.(2)

Vandaag de dag rest er niets meer van het kasteel in renaissancestijl dat haar betovergrootvader liet optrekken in 1824 en dat gedurende de Eerste Wereldoorlog volledig werd vernield. Dorpen, velden, bossen, alles werd van de kaart geveegd. Marguerite Yourcenar vond haar toevlucht achtereenvolgens in Engeland en in Parijs. In 1921 ontdekte ze Italië. Haar talrijke verblijven te Rome en Florence en vanaf 1938 ook in de V.S. hielden haar ver verwijderd van haar geboortestreek. Pas in 1953 keert ze terug naar België, waar ze vooral Brugge wil bezoeken om de personages van haar roman *L'Œuvre au noir* (*Het hermetisch zwart*) beter te kunnen situeren. Dertig jaar daarvoor was ze aan dit werk begonnen en het zou nog vijftien jaar duren voor ze het liet publiceren. In 1967 krijgt ze hiervoor de "prix Femina".

## Terugkeer in Vlaanderen

Een banaal fait-divers zal het werk van Marguerite Yourcenar grondig beïnvloeden. Louis Sonneville, die een briefwisseling met de schrijfster onderhield, kwam op het idee om enkele bollen van boshyacinten, een beetje aarde en wat zaadjes naar de V.S. op te sturen. Te Mount-Desert was de emotie groot. Alles werd in perfecte staat ontvangen. In mei stonden de hyacinten in volle bloei langs het "vogelbad". Marguerite Yourcenar kon opnieuw dromen van het blauwe tapijt dat de hellingen van de Zwarteberg bedekte. Als een onbekende kwam ze even, heel bedeesd, terug naar de plek van haar kinderjaren, "om te zien, om weer te zien". Ze herkende Marie Joye... "Ik ben Marguerite de Crayencourt"; het was in 1954. Een tweede keer kwam ze terug in 1968, net voor een lezing die ze in Brugge zou geven, en daarna nog eens voor de publicatie van *Souvenirs pieux* en *Archives du Nord* (*Archieven uit het Noorden*).
Ze wilde het graf van haar voorouders bezoeken, de grond aanraken die haar het leven gaf, naar de mensen luisteren en de geschiedenis van het Vlaanderen van haar hart herlezen. In 1980 wordt ze



Villa Mont-Noir à St-Jans-Cappel

de lui envoyer des oignons de jacinthes des bois, des semences et de la terre du Mont Noir. A Mont-Désert, l'émotion fut grande; le colis arriva en parfait état, les six jacinthes trouvèrent place en bordure du «bain des oiseaux» et, au mois de mai, Marguerite Yourcenar rêva de ces pentes du Mont Noir revêtues d'un magnifique tapis bleu.

Comme une inconnue, elle revint sur les lieux de son enfance, timidement, «pour voir... pour revoir». Elle reconnut Marie Joye... «Je suis Marguerite de Crayencourt...» c'était en 1954. Second voyage au pays en 1968, à quelques heures d'une conférence qu'elle donnerait à Bruges. Elle revint encore avant d'écrire ses *Souvenirs pieux* et *Archives du Nord*. Il lui fallait retrouver les tombes des ancêtres, toucher cette terre qui était sienne, écouter les gens, relire l'histoire de cette Flandre que son cœur n'avait jamais quittée. Mais en ce mois de décembre 1980, la voilà reçue et fêtée à Saint-Jans-Cappel et au Mont Noir. Marie Joye est là, à qui elle offre des chocolats de Bruges, et monsieur et madame Dufour dont la demeure a remplacé le château des Crayencourt. Il y a Louis Sonneville et les maires des communes avoisinantes... et ce vivat flamand, chanté en fanfare par une assistance debout! Depuis combien de temps n'avait-elle plus entendu ce chant ample et quasi religieux?

feestelijk ontvangen in Sint-Janskapel en op de Zwarteberg. Voor Marie Joye heeft ze bonbons uit Brugge meegebracht. Ook de heer en mevrouw Dufour, die nu op de plaats van het vroegere landgoed van de familie de Crayencourt, wonen zijn van de partij, evenals Louis Sonneville en de burgemeesters van de omliggende dorpen. De fanfare speelt het traditionele Vlaamse "Vivat" en alle aanwezigen zingen rechtstaand mee. Hoe lang was het geleden dat ze het warme, bijna religieuze lied nog had gehoord?
Na Brugge, de Zwarteberg en Sint-Janskapel wachtten haar nog andere vrienden in Rijsel in de "Furet du Nord".
"Ze kwam nagenoeg schoorvoetend binnen, heel flink nochtans voor haar leeftijd. Ze was toen zeventig, Haar guitige ogen en fonkelende blik gaven ondanks de rimpels, een indruk van eeuwige jeugd." (3) Toen iemand haar vroeg of het nu ging om een terugkeer naar de bron, antwoordde ze: "Wat wil u daarmee zeggen? Ik heb miljoenen voorouders in het Noorden, maar boeken zijn ook een vaderland. Of niet? En de vriendschap..."(4)
Op 22 januari 1981 vond er een stille revolutie plaats in de Franse Academie. Voor het eerst in haar geschiedenis werd een vrouw lid van deze eeuwenoude manneninstelling. André Roussin sprak de openingsrede uit. Marguerite Yourcenar ging gekleed in een lange, zwarte cape over een zwart fluwelen dolman, opgefleurd door een weelderige witte zijden sjaal, alles speciaal voor haar ontworpen door Yves Saint Laurent. In haar dankwoord blikte ze even terug op de persoon van Keizer Adriaan, sprak over de tijd die vergaat, over het geheugen, over terechte en onterechte kritiek, verdiende en onverdiende lof, over eeuwen van glorie en duizenden jaren vergetelheid. Als in een echo ging Jean d'Ormesson verder met hetzelfde thema: "Zonder het verleden is de toekomst blind, zonder toekomst is het verleden steriel. Geen enkel project kan werkelijkheid worden zonder trouw, iedere belangrijke herinnering is tegelijkertijd ook een belofte."(5)
Tijdens haar reizen door Vlaanderen drukte de schrijfster meer dan eens de wens uit om van het erfgoed op de Zwarteberg een Stichting te maken: "Indien ik twintig jaar jonger was, huurde ik op de Zwarteberg een natuurreservaat, precies daar waar ik een groot deel van mijn kinderjaren heb doorgebracht."(6) Tweemaal, in april 1982 en november 1983 keert ze terug naar Belle (Bailleul)

Après Bruges, le Mont Noir et Saint-Jans-Cappel, d'autres amis l'attendaient à Lille, au Furet du Nord. «Elle est arrivée sur la pointe des pieds. Alerte malgré ses soixante-dix-huit printemps. Avec cet éclat de jade dans les yeux. Des yeux espiègles, lumineux, qui donnent une éternelle jeunesse à ce visage raviné par les rides.» (3) A un questionneur qui lui demandait si c'était pour elle un retour aux sources, elle répondit: «Qu'est-ce que vous voulez dire par là? J'ai des millions d'ancêtres dans le Nord, mais les livres sont aussi une patrie, non? Et l'amitié...»(4)

Le 22 janvier 1981, une révolution tranquille se déroulait sous la Coupole de l'Académie française puisque, pour la première fois dans son histoire, elle offrait un fauteuil à une femme: André Roussin, chancelier, accueillait Marguerite Yourcenar. Pour l'habiller, Yves Saint Laurent avait choisi une longue cape noire sur un dolman de velours noir rehaussé d'un flot de soie blanche. Dans son discours de remerciement, se souvenant de l'empereur Hadrien, elle parla du temps qui passe, de la mémoire, des justes et injustes critiques, des justes et injustes éloges, des siècles de gloire et des millénaires d'oubli... Comme un écho, la réponse de Jean d'Ormesson prolongea le même thème: «L'avenir sans le passé est aveugle; le passé sans l'avenir est stérile. Il n'y a pas de grand projet qui ne soit d'abord fidélité et il n'y a pas de grand souvenir qui ne soit en même temps une promesse.»(5)

C'est au cours de ce voyage en Flandre qu'elle exprima plusieurs fois le souhait de voir la propriété du Mont Noir devenir une fondation: «Si j'avais vingt ans de moins, je fonderais une réserve naturelle au Mont Noir où j'ai passé une grande partie de mon enfance.» (6) En avril 1982 et novembre 1983, elle reviendra par deux fois à Bailleul et à Kemmel pour signer une convention de gestion. Un tilleul, planté par ses soins dans la cour intérieure du secrétariat à Kemmel, rappelle à tous cette volonté de Marguerite Yourcenar.

## La Fondation Marguerite Yourcenar

Premier objectif de la Fondation: protéger la flore et la faune sauvages ainsi que les paysages traditionnels des Monts de Flandre. Les communes de Saint-Jans-Cappel et de Bailleul aménagent tout

Villa Mont-Noir in Sint-Janskapel

en Kemmel om er een beheersovereenkomst te ondertekenen. Een linde die ze zelf liet planten op de binnenplaats van het secretariaat te Kemmel is de levende herinnering aan de wens van de schrijfster.

## De Stichting Marguerite Yourcenar

De eerste doelstelling van de Stichting is de bescherming van de fauna en flora en van het traditionele landschap van het heuvelland. De gemeenten Sint-Janskapel en Belle(Bailleul) hebben drie specifieke zones aangelegd: de "Source du bois des oiseaux", het weiland van de Reeper rond het centrum voor fytosociologisch onderzoek van Haendries, en de Panda Club van Belle(Bailleul). In de lokalen van het vroegere gemeentehuis van Sint-Janskapel werd een klein museum opgericht, waar alle documenten m.b.t. het dagelijks leven op de Zwarteberg in de tijd van het "meisje van 't kasteel" werden verzameld.
De tweede doelstelling is het behoud, de inrichting en de openstelling voor het publiek van het vroegere erfgoed Cleenewerck de

particulièrement trois zones: la Source du bois aux oiseaux, les prés du Reeper proches du centre de recherche phytosociologique du hameau Haendries et le Panda Club de Bailleul. D'autre part, dans les locaux de l'ancienne mairie de Saint-Jans-Cappel s'ouvre un petit musée où sont rassemblés tous les documents de la vie quotidienne au Mont Noir à l'époque où «meisje van 't kasteel» y grandissait.

Second objectif: conserver et aménager l'ancienne propriété Cleenewerck de Crayencourt et l'ouvrir au public.Les cinquante hectares du parc du Mont Noir sont aujourd'hui propriété du Conseil général du département du Nord. Le site est désormais classé et fait partie d'une politique d'ensemble baptisée «Trame Verte». A travers le département du Nord, une dizaine de sites remarquables sont ainsi protégés afin de préserver l'environnement et le patrimoine naturels.

Mais une démarche originale s'est développée au Mont Noir lorsque les instances départementales ont voulu ajouter à cette protection d'un site naturel la possibilité de voir s'y épanouir une création littéraire. Voilà pourquoi le Conseil départemental du Nord a confié à l'association Lettres européennes le soin d'y mettre en place un Centre départemental de résidence pour écrivains européens. Deux auteurs, tous deux originaires de la région, ont piloté ce projet: Annick Benoît-Dusausoy, enseignante au collége Condorcet à Paris et Guy Fontaine, enseignant au lycée scientifique et technique d'Armentières. Ils ont publié ensemble une *Histoire de la littérature européenne* (Hachette), *Lettres européennes* (Hachette,1992) et *Dictionnaire des auteurs européens* (Hachette,1995). Le souhait de tous était de voir la «Villa Médicis des Flandres» devenir lieu de rencontre des cultures européennes, que la richesse des uns participe à la richesse des autres et qu'enfin on puisse faire rimer Flandre, Europe et Littérature.

Un jury, composé de sept membres, s'est réuni à Paris en avril 1997: il avait à désigner les dix lauréats des premiéres bourses Villa Mont-Noir. Plus de 24 dossiers provenant de sept pays différents furent étudiés: dix élus furent retenus. Le résultat de ces délibérations fut rendu public le jeudi 25 septembre 1997 au cours d'une somptueuse fête littéraire-partie de campagne dans les jardins de Marguerite.

Crayencourt. De vijftig hectaren van het park van de Zwarteberg zijn op dit ogenblik eigendom van de "Conseil général du Nord". Het beschermde landschap maakt deel uit van een globaal politiek beleidsplan, "Trame Verte" geheten. Teneinde het milieu te beschermen en het natuurpatrimonium te bewaren heeft het departement van het Noorden een tiental sites tot natuurreservaat verklaard.
Daarnaast heeft de departementale overheid op de Zwarteberg een origineel idee ontwikkeld en de bescherming van de natuur laten samengaan met het stimuleren van de literaire creativiteit. De "Conseil départemental du Nord" heeft aan de vereniging "Lettres européennes" gevraagd een literatuurcentrum op te richten met de naam "Résidence pour écrivains européens". Twee auteurs, zelf afkomstig uit het Noorden, hebben het project gepromoot: Annick Benoît-Dusausoy, lerares aan het Condorcet-college in Parijs, en Guy Fontaine, leraar aan het wetenschappelijk en technisch lyceum te Armentières. Samen hebben ze een *Histoire de la littérature européenne* (Hachette), *Lettres européennes* (Hachette, 1992), en een *Dictionnaire des auteurs européens* (Hachette, 1995) gepubliceerd. Het was een algemene wens om van wat nu al de naam "Villa Médicis van Frans-Vlaanderen" draagt, een ontmoetingsplaats voor de bevordering van de Europese cultuur te maken, zodat allen deelgenoot kunnen zijn van elkaars rijkdom en Vlaanderen, Europa en de literatuur een harmonisch geheel kunnen vormen.
Een jury bestaande uit zeven leden vergaderde in april 1997 te Parijs voor de toekenning van de tien eerste beurzen voor de Villa Mont-Noir. Meer dan 24 dossiers afkomstig uit zeven landen kwamen in aanmerking, daaruit werden er tien geselecteerd. Het resultaat van de deliberaties werd bekendgemaakt op donderdag 25 september 1997 tijdens een prachtig literair tuinfeest in het park van Marguerite.

## De tien laureaten 1997-1998 van de Villa Mont-Noir

Ludmila Oulitskaja, romanschrijfster, Rusland / Annie Saumont, novelliste, Frankrijk / Jean-Claude Pirotte, dichter, romanschrijver, België / Nina Malinovski, dichter, Denemarken / Xavier Bazot,

## Les dix lauréats 1997-1998 de la Villa Mont-Noir

Ludmila Oulitskaja, romancière, nouvelliste, Russie / Annie Saumont, nouvelliste, France / Jean-Claude Pirotte, poète, romancier, Belgique / Nina Malinovski, poète, Danemark / Xavier Bazot, romancier, nouvelliste, France / Dominique Noguez, romancier, essayiste, France / Helena Sinervo, poète, Finlande / Philippe de la Genardière, romancier, France / Philippe Braz, dramaturge, France / Peter Lengyel, romancier, Hongrie

Ainsi donc, dix auteurs, venus de six pays d'Europe occuperont tour à tour, pour une période de un à trois mois, les quatre studios mis à leur disposition. Ils s'engagent, en échange du gîte, du couvert et d'une bourse mensuelle de 10 000 FF (± 62 500 FB/± f 3 370,-) , à consacrer leur séjour à l'achèvement d'un manuscrit en cours et à participer, s'ils le désirent, à des rencontres avec le public universitaire ou le monde du livre dans les métropoles proches de Lille, Dunkerque, Bruges et Gand, Canterbury ou Bruxelles.

## Le Mont Noir sans frontières

Étrange destinée pour cette propriété du Mont Noir comme de toute la région: essayez donc d'y trouver trace d'une frontière quelconque. Ni l'herbe grasse des pâturages, ni les fleurs du fossé, ni le chant des oiseaux, rien ne différencie un pays de l'autre, un État d'un royaume. Et pourtant, ici court une frontière que le sang des uns et des autres a hélas nourrie.. C'était aux temps où Espagnols, Autrichiens, Hollandais, Anglais et Français revendiquaient cette terre. Il conviendrait même de rappeler que, en 1789, lors du transfert du village de Dranoutre de France en Autriche, Michel Jean Donatien Cleenewerck (1732-1806) seigneur de Crayencour et de Dranoutre faisait partie de la délégation qui allait discuter les conditions d'entrée avec le gouvernement des Pays-Bas autrichiens. La frontière définitive, telle que nous la connaissons aujourd'hui, marque l'aboutissement de longues négociations entre le royaume de France et le royaume des Pays-Bas: l'accord ne fut signé que le 20 mars 1820 à l'hôtel de ville de Courtrai.

romanschrijver, novellist, Frankrijk / Dominique Noguez, romanschrijver, essayist, Frankrijk / Helena Sinervo, dichteres, Finland / Philippe de la Genardiére, romanschrijver, Frankrijk / Philippe Braz, dramaturg, Frankrijk / Peter Lengyel, romanschrijver, Hongarije.

Tien auteurs afkomstig uit zes Europese landen zullen dus om de beurt in de vier studio's verblijven die ter beschikking zijn gesteld. De verblijfkosten evenals een maandelijkse beurs van 10.000 FF (± 62.500 BF/± f 3.370,-) worden door de Stichting gedragen. De auteurs van hun kant verbinden zich ertoe hun verblijf op de Zwarteberg te wijden aan de voltooiing van een manuscript. Bovendien worden er mogelijkheden geboden tot contacten met universiteiten of vertegenwoordigers van uitgeverijen in omliggende steden als Rijsel, Duinkerke, Brugge en Gent, Canterbury of Brussel.

**De Zwarteberg zonder grenzen**

Het landgoed op de Zwarteberg heeft zo een nieuwe bestemming gekregen. In de streek eromheen zal men vergeefs zoeken naar om het even welke grens. Noch het volle gras van het weiland, noch de bloemen in de sloot, noch het gezang van de vogels, niets onderscheidt het ene land van het andere. En toch loopt hier een grens, waar jammer genoeg regelmatig strijd plaatsvond en bloed werd vergoten. Spanjaarden, Oostenrijkers, Hollanders, Engelsen en Fransen hebben aanspraak gemaakt op deze streek. Misschien moet zelfs worden gewezen op het feit dat in 1789, bij het overhevelen van de gemeente Dranouter van Frankrijk naar Oostenrijk, Michel Jean Donatien Cleenewerck (1732-1806), heer van Crayencour en van Dranouter deel uitmaakte van de afvaardiging die de voorwaarden van deze overheveling besprak met de regering van de Oostenrijkse Nederlanden. De definitieve grens, zoals we die vandaag nog kennen, kwam er na lange onderhandelingen tussen het Franse Koninkrijk en het Koninkrijk der Nederlanden. Het akkoord werd ondertekend op 20 maart 1820 op het Stadhuis van Kortrijk.

Qu'ils soient finlandais, belges, français, hongrois, danois ou russes, en ce 10e anniversaire de sa mort, Marguerite Yourcenar accueille désormais sur sa terre du Mont Noir des poètes, romanciers, dramaturges ou nouvellistes pour qu'ils écrivent... sans frontières!

Jean Callens
Ancien directeur du Furet du Nord à Lille
Gent (B)

Les écrivains résidents ayant accepté de rencontrer la presse et le public scolaire et universitaire, soit pour présenter leur œuvre, soit pour assurer des lectures publiques, proposeront un calendrier de ces activités.
Pour tous renseignements: Guy Fontaine
Léna Christensen

Mission Mont-Noir, Hôtel des Services du Département, 51, rue Gustave Delory
F-59047 Lille Cedex tel. 03 20 63 59 59

Musée Marguerite Yourcenar
Rue de l'Ancienne Mairie
F-Saint-Jans-Cappel
Tél 03 28 49 18 17

Notes:
1) *Les yeux ouverts. Entretiens avec Matthieu Galley*. Le Centurion, 1980.
2) Ibidem
3) Isabelle Leclercq, *La Croix du Nord*. Conférence de presse du 15/12/1980 au Furet du Nord
4) Ibidem
5) Réponse de Jean d'Ormesson au discours de réception de Marguerite Yourcenar à l'Académie française, Gallimard,1981
6) Entretien sur RTL, décembre 1980.

Of ze uit Finland komen, België, Frankrijk, Hongarije, Denemarken of Rusland, Marguerite Yourcenar nodigt bij deze 10de verjaardag van haar overlijden op haar Zwarteberg, dichters, romanschrijvers, dramaturgen en novellisten uit om te schrijven...zonder grenzen.

Jean Callens
Oud-directeur van de Furet du Nord in Rijsel
Gent (B)

De op het landgoed verblijvende auteurs die bereid zijn vertegenwoordigers van de pers, leerlingen van het middelbaar onderwijs of studenten van de universiteit te ontmoeten, zullen een schema van door hen geplande activiteiten ter beschikking stellen.

*Inlichtingen bij:*
Guy Fontaine
Léna Christensen
Mission Mont-Noir, Hôtel des Services du Département,
51, rue Gustave Delory, F-59047 Lille Cedex Tel. +33/(0)3 20 63 59 59.

Musée Marguerite Yourcenar
Rue de l'Ancienne Mairie
Sint-Jans-Cappel
Tel. +33/(0)3 28 49 18 17.

Noten:
1) *Les yeux ouverts. Entretiens avec Matthieu Galley*, Le Centurion, 1980
2) Ibidem
3) Isabelle Leclercq: *La Croix du Nord.*
4) Persconferentie in "Le Furet du Nord" op 15 december 1980.
5) Antwoord van Jean d'Ormesson op de rede van Marguerite Yourcenar bij haar toetreding tot de "Académie française", Gallimard,1981.
6) Interview op RTL, december 1980.